



Mission Cabane

Cosa cresce intorno alla capanna?

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

Cabane du Cunay

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Acer pseudoplatanus</i>	Acero di monte	Berg-Ahorn	Erable des montagnes
<i>Adenostyles alliariae</i>	Cavolaccio alpino	Grauer Alpendost	Adénostyle à feuilles d'alliaire
<i>Agrostis gigantea</i>	Cappellini maggiori	Riesen-Straussgras	Agrostide géante
<i>Alchemilla conjuncta</i>	-	-	-
<i>Alchemilla conjuncta</i>	Alchemilla a foglie saldate	Verwachsener Frauenmantel	Alchémille à folioles soudées
<i>Angelica sylvestris</i>	Angelica selvatica	Wilde Brustwurz	Angélique sauvage
<i>Antennaria dioica</i>	Sempiterni di montagna	Gemeines Katzenpfötchen	Pied de chat dioïque
<i>Arabis ciliata</i>	Arabetta cigliata	Bewimperte Gänsekresse	Arabette ciliée
<i>Arabis hirsuta</i>	-	Gewöhnliche Rauhaar-Gänsekresse	Arabette hérissée
<i>Arenaria serpyllifolia</i>	-	Gewöhnliches Quendelblättriges Sandkraut	Sabline à feuilles de serpolet
<i>Asplenium viride</i>	Asplenio verde	Grünstieliger Streifenfarn	Capillaire vert
<i>Astrantia major</i>	Astranzia maggiore	Grosse Sterndolde	Grande astrance
<i>Bellis perennis</i>	Pratolina comune	Gänseblümchen	Pâquerette vivace
<i>Botrychium lunaria</i>	Botrichio lunaria	Echte Mondraute	Botryche lunaire

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Campanula rhomboidalis</i>	Campanula romboidale	Rautenblättrige Glockenblume	Campanule à feuilles rhomboïdales
<i>Campanula thyrsoïdes</i>	Campanula gialla	Straussblütige Glockenblume	Campanule en thyrses
<i>Capsella bursa-pastoris</i>	Borsapastore comune	Gemeines Hirtentäschel	Capselle bourse à pasteur
<i>Cardamine heptaphylla</i>	Dentaria pennata	Fiederblättrige Zahnwurz	Dentaire à sept folioles
<i>Cardamine pratensis</i>	-	Gewöhnliches Wiesen-Schaumkraut	Cardamine des prés
<i>Carex caryophylla</i>	Carice primaticcia	Frühlings-Segge	Laîche du printemps
<i>Carex ornithopoda</i>	Carice piè d'uccello	Vogelfuss-Segge	Laîche pied d'oiseau
<i>Carex sylvatica</i>	Carice delle selve	Wald-Segge	Laîche des forêts
<i>Carlina acaulis subsp. acaulis</i>	-	Gewöhnliche Silberdistel	Carline acaule
<i>Centaurea montana</i>	Fiordaliso montano	Berg-Flockenblume	Centauree des montagnes
<i>Cerastium arvense</i>	Peperina dei campi	Acker-Hornkraut	Céraiste des champs
<i>Cerastium tomentosum</i>	Peperina tomentosa	Filziges Hornkraut	Céraiste tomenteux
<i>Chaerophyllum hirsutum</i>	-	Gewöhnlicher Gebirgs-Kälberkropf	Chérophylle cilié
<i>Chaerophyllum villarsii</i>	-	Villars Gebirgs-Kälberkropf	Chérophylle des montagnes
<i>Chenopodium bonus-henricus</i>	Farinello Buon-Enrico	Guter Heinrich	Chénopode Bon-Henri
<i>Cirsium erisithales</i>	Cardo zampa d'orso	Klebrige Kratzdistel	Cirse glutineux
<i>Coeloglossum viride</i>	Celoglossso	Grüne Hohlzunge	Orchis grenouille
<i>Crocus albiflorus</i>	Croco bianco	Frühlings-Krokus	Crocus du printemps
<i>Cystopteris fragilis</i>	Felcetta fragile	Zerbrechlicher Blasenfarne	Cystoptère fragile
<i>Dactylorhiza maculata</i>	Orchide macchiata	Gefleckte Fingerwurz	Orchis tacheté
<i>Dactylorhiza sambucina</i>	Orchide sambucina	Holunder-Fingerwurz	Orchis à odeur de sureau
<i>Daphne mezereum</i>	Dafne mezereo	Echter Seidelbast	Bois gentil
<i>Dianthus sylvestris</i>	Garofano selvatico	Stein-Nelke	Oillet des rochers
<i>Dryopteris dilatata</i>	-	Breiter Wurmfarne	Dryoptère dilaté
<i>Epilobium angustifolium</i>	Garofanino maggiore	Wald-Weidenröschen	Epilobe à feuilles étroites
<i>Epipactis atrorubens</i>	Elleborine violacea	Braunrote Stendelwurz	Epipactis pourpre noirâtre
<i>Equisetum arvense</i>	Equiseto dei campi	Acker-Schachtelhalm	Prêle des champs
<i>Erinus alpinus</i>	Erinus	Leberbalsam	Erine des Alpes
<i>Eryngium alpinum</i>	Calcatreppola alpina	Alpen-Mannstreu	Panicaut des Alpes
<i>Euphorbia verrucosa</i>	Euforbia verrucosa	Warzige Wolfsmilch	Euphorbe verruqueuse
<i>Festuca rubra subsp. rubra</i>	-	-	-
<i>Fragaria vesca</i>	Fragola comune	Wald-Erdbeere	Fraisier des bois
<i>Gagea lutea</i>	Cipollaccio stellato	Wald-Gelbstern	Etoile jaune commune
<i>Galeopsis tetrahit</i>	Canapetta comune	Stechender Hohlzahn	Galéopsis tétrahit
<i>Galium anisophyllum</i>	Caglio alpino	Alpen-Labkraut	Gaillet à feuilles inégales
<i>Galium pumilum</i>	Caglio minore	Niedriges Labkraut	Gaillet nain

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Galium verum</i>	Caglio zolfino	Echtes Labkraut	Gaillet jaune
<i>Gentiana campestris</i>	-	Feld-Enzian	Gentiane champêtre
<i>Gentiana lutea</i>	Genziana maggiore	Gelber Enzian	Gentiane jaune
<i>Gentiana verna</i>	Genziana primaticcia	Frühlings-Enzian	Gentiane printanière
<i>Geranium pyrenaicum</i>	Geranio dei Pirenei	Pyrenäen-Storchschnabel	Géranium des Pyrénées
<i>Geranium sylvaticum</i>	Geranio silvano	Wald-Storchschnabel	Géranium des bois
<i>Geum rivale</i>	Cariofillata dei rivi	Bach-Nelkenwurz	Benoîte des ruisseaux
<i>Gymnocarpium robertianum</i>	Felce del calcare	Ruprechtsfarn	Gymnocarpe glanduleux
<i>Hieracium bupleuroides</i>	Sparviere con foglie di bupleuro	Hasenohr-Habichtskraut	Epervière buplèvre
<i>Hieracium lactucella</i>	Sparviere orecchia di topo	Öhrchen-Habichtskraut	Epervière auricule
<i>Hieracium murorum</i>	Sparviere dei boschi	Wald-Habichtskraut	Epervière des bois
<i>Homogyne alpina</i>	Tossilaggine alpina	Grüner Alpenlattich	Homogyne des Alpes
<i>Hypericum maculatum subsp. maculatum</i>	-	Gewöhnliches Geflecktes Johanniskraut	Millepertuis maculé
<i>Juniperus communis subsp. alpina</i>	Ginepro nano	Zwerg-Wacholder	Genévrier nain
<i>Juniperus communis subsp. communis</i>	Ginepro comune	Gewöhnlicher Wacholder	Genévrier commun
<i>Leontodon autumnalis</i>	Dente di leone ramoso	Herbst-Milchkraut	Liondent d'automne
<i>Leontodon hispidus subsp. hispidus</i>	-	Gewöhnliches Raues Milchkraut	Liondent hispide
<i>Leucanthemum adustum</i>	-	Berg-Wiesen-Margerite	Marguerite alpestre
<i>Lilium martagon</i>	Giglio martagone	Türkenbund	Lis martagon
<i>Linaria vulgaris</i>	Linaiola comune	Gemeines Leinkraut	Linaire commune
<i>Lonicera alpigena</i>	Caprifoglio alpino	Alpen-Heckenkirsche	Chèvrefeuille alpestre
<i>Luzula luzulina</i>	Erba lucciola delle peccete	Gelbliche Hainsimse	Luzule jaunâtre
<i>Luzula multiflora</i>	Erba lucciola multiflora	Vielblütige Hainsimse	Luzule multiflore
<i>Milium effusum</i>	Miglio selvatico	Waldhirse	Millet étalé
<i>Minuartia capillacea</i>	Minuartia capillare	Feinblättrige Miere	Minuartie à feuilles capillaires
<i>Nigritella rhellicani var. rhellicani</i>	-	-	-
<i>Orchis mascula</i>	-	Männliches Knabenkraut	Orchis mâle
<i>Orchis mascula subsp. mascula</i>	Orchide maschia	Männliches Knabenkraut	Orchis mâle
<i>Paris quadrifolia</i>	Uva di volpe	Vierblättrige Einbeere	Parisette à quatre feuilles
<i>Phleum pratense</i>	-	Gewöhnliches Wiesen-Lieschgras	Phléole des prés
<i>Plantago atrata subsp. atrata</i>	-	-	-
<i>Poa supina</i>	Fienarola delle malghe	Läger-Rispengras	Pâturin couché

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Poa trivialis</i> subsp. <i>trivialis</i>	-	Gewöhnliches Rispengras	Pâturin commun
<i>Polygonum aviculare</i>	Poligono centinodia	Vogel-Knöterich	Renouée des oiseaux
<i>Polygonum viviparum</i>	Poligono viviparo	Knöllchen-Knöterich	Renouée vivipare
<i>Polystichum lonchitis</i>	Felce lonchite	Lanzenfarn	Polystic en lance
<i>Potentilla crantzii</i>	Cinquefoglie di Crantz	Crantz' Fingerkraut	Potentille alpestre
<i>Primula veris</i> subsp. <i>veris</i>	-	Gewöhnliche Frühlings- Schlüsselblume	Primevère du printemps
<i>Pulsatilla alpina</i> subsp. <i>alpina</i>	Pulsatilla bianca	Weisse Alpen-Anemone	Pulsatille des Alpes
<i>Ranunculus aconitifolius</i>	Ranuncolo a foglie d'aconito	Eisenhutblättriger Hahnenfuss	Renoncule étalée
<i>Ranunculus carinthiacus</i>	-	Kärntner Berg-Hahnenfuss	Renoncule de Carinthie
<i>Ranunculus platanifolius</i>	Ranuncolo a foglie di platano	Platanenblättriger Hahnenfuss	Renoncule élevée
<i>Reseda lutea</i>	Reseda comune	Gelbe Reseda	Réséda jaune
<i>Ribes alpinum</i>	Ribes alpino	Alpen-Johannisbeere	Groseillier des Alpes
<i>Rubus saxatilis</i>	Rovo erbaiolo	Steinbeere	Ronce des rochers
<i>Rumex alpestris</i>	Romice di montagna	Berg-Sauerampfer	Rumex alpestre
<i>Sagina saginoides</i>	Sagina delle Alpi	Alpen-Mastkraut	Sagine des Alpes
<i>Salix appendiculata</i>	Salice stipolato	Grossblättrige Weide	Saule à grandes feuilles
<i>Salix cinerea</i>	Salice cinereo	Grau-Weide	Saule cendré
<i>Saxifraga rotundifolia</i>	Sassifraga a foglie rotonde	Rundblättriger Steinbrech	Saxifrage à feuilles rondes
<i>Scilla bifolia</i>	Scilla silvestre	Zweiblättriger Blaustern	Scille à deux feuilles
<i>Sedum acre</i>	Borragina acre	Scharfer Mauerpfeffer	Orpin âcre
<i>Sedum album</i>	Borragina bianca	Weisser Mauerpfeffer	Orpin blanc
<i>Sedum atratum</i>	Borragina verde-scura	Dunkler Mauerpfeffer	Orpin noirâtre
<i>Silene dioica</i>	Silene dioica	Rote Waldnelke	Silène dioïque
<i>Silene nutans</i> subsp. <i>nutans</i>	-	Gewöhnliches Nickendes Leimkraut	Silène penché
<i>Soldanella alpina</i>	Soldanella comune	Grosses Alpenglöckchen	Soldanelle des Alpes
<i>Solidago virgaurea</i>	Verga d'oro comune	Echte Goldrute	Solidage verge d'or
<i>Sorbus chamaemespilus</i>	Sorbo alpino	Zwergmispel	Sorbier des Alpes
<i>Stellaria media</i>	-	Gewöhnliche Vogelmiere	Mouron des oiseaux
<i>Stellaria nemorum</i> subsp. <i>nemorum</i>	-	Gewöhnliche Hain-Sternmiere	Stellaire des bois
<i>Thalictrum aquilegifolium</i>	Pigamo colombino	Akeleiblättrige Wiesenraute	Pigamon à feuilles d'ancolie
<i>Thesium pyrenaicum</i>	Linaiola pirenaica	Pyrenäen-Bergflachs	Thésium des Pyrénées
<i>Trollius europaeus</i>	Botton d'oro	Europäische Trollblume	Trolle d'Europe
<i>Vaccinium vitis-idaea</i>	Mirtillo rosso	Preiselbeere	Airelle rouge
<i>Valeriana montana</i>	Valeriana montana	Berg-Baldrian	Valériane des montagnes
<i>Veronica chamaedrys</i>	Veronica comune	Gamander-Ehrenpreis	Véronique commune
<i>Veronica officinalis</i>	Veronica medicinale	Echter Ehrenpreis	Véronique officinale

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Veronica serpyllifolia subsp. humifusa</i>	-	Gebirgs-Thymian-Ehrenpreis	Véronique ascendante
<i>Viola arvensis</i>	-	Acker-Stiefmütterchen	Pensée des champs
<i>Viola biflora</i>	Viola montana gialla	Gelbes Berg-veilchen	Violette à deux fleurs
<i>Viola reichenbachiana</i>	Viola silvestre	Wald-veilchen	Violette des forêts

Nota bene

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → info@infoflora.ch. Grazie.

Versione 03.2023